

ANNEXE A

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC SANCTIONNÉS

DEUXIÈME SESSION DE LA TRENTE-HUITIÈME LÉGISLATURE

52^e ET 53^e ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2003-2004

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

Affectation de crédits, Loi de 2004 portant/The Appropriation Act, 2004

(N^o 52) (M. le ministre SELINGER)

1 ^{re} lecture	312
2 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Adoption. Renvoi en comité	313
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	313
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH, MM. GERRARD et MURRAY ainsi que M. le premier ministre DOER. Adoption	313
Sanction	317

Aide à l'emploi et au revenu (prestataire unique d'aide pour les régions rurales et du nord du Manitoba), Loi modifiant la Loi sur l'/The Employment and Income Assistance Amendment Act (One-Tier Assistance for Rural and Northern Manitoba)

(N^o 8) (M^{me} la ministre MELNICK)

1 ^{re} lecture	27
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre MELNICK. Débat : M ^{me} la ministre MELNICK, M ^{me} ROWAT et M. LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité	52
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	59-61
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M ^{me} ROWAT)	74
Suite du débat (avec le consentement de l'Assemblée) : M. MARTINDALE. L'Assemblée accorde à M ^{me} ROWAT le droit de parole pour la reprise du débat.....	77
Suite du débat : M ^{me} MITCHELSON et M. CUMMINGS. L'Assemblée accorde à M ^{me} ROWAT le droit de parole pour la reprise du débat.	79-80
Suite du débat : M. le ministre BJORNSEN et M. PENNER. L'Assemblée accorde à M ^{me} ROWAT le droit de parole pour la reprise du débat.....	87
Suite du débat : M ^{me} DRIEDGER, avec le consentement de l'Assemblée, M ^{me} ROWAT, M. LAMOUREUX et M ^{me} la ministre MELNICK. Adoption.....	94
Sanction	94

Assemblée législative, Loi n^o 3 modifiant la Loi sur l'/The Legislative Assembly Amendment Act (3)

(N^o 55) (M. le ministre MACKINTOSH)

1 ^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée).....	314
2 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre MACKINTOSH. Adoption. Renvoi en comité	314
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	314
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption à l'unanimité.....	314
Sanction	314-317

Assurance des employés du gouvernement, Loi modifiant la Loi sur l'/The Public Servants Insurance Amendment Act

(N^o 33) (M. le ministre SELINGER)

1 ^{re} lecture	81
2 ^e lecture (message) — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER, Ajournement (M. DYCK).....	100
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat. MM. LOEWEN et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité	259

ANNEXE A

Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (avec le consentement de l'Assemblée).....	285-288
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	296
Sanction	314-317
 Biocarburants et modifiant la Loi de la taxe sur l'essence, Loi sur les/The Biofuels and Gasoline Tax Amendment Act	
(N ^o 2) (M. le ministre SALE)	
1 ^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée).....	18
2 ^e lecture (message) — M. le ministre SALE. Débat : M. le ministre SALE ainsi que MM. SCHULER, LOEWEN, CUMMINGS, PENNER, GERRARD, DERKACH, FAURSCHOU et DYCK. Adoption à la majorité. Renvoi en comité.....	31
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (avec le consentement de l'Assemblée)	44-46
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH, MM. PENNER, TWEED, CUMMINGS, MAGUIRE, GERRARD et SCHULER ainsi que M. le ministre SALE. Adoption à la majorité	49
Sanction	54-55
 Caisses populaires et les credit unions, Loi modifiant la Loi sur les/The Credit Unions and Caisses Populaires Amendment Act	
(N ^o 35) (M. le ministre SELINGER)	
1 ^{re} lecture	90
2 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER. Ajournement (M. DYCK).....	101
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} TAILLIEU et M. LAMOUREUX. M. LAMOUREUX obtient le droit de parole pour la reprise du débat.	260
Suite du débat : MM. LAMOUREUX et GERRARD. Adoption. Renvoi en comité.....	263
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec amendements (avec le consentement de l'Assemblée).....	285-288
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH, M ^{me} TAILLIEU ainsi que MM. DYCK, REIMER et LOEWEN. Adoption.....	296
Sanction	314-317
 Canal de dérivation de la rivière Rouge, Loi sur le/The Red River Floodway Act	
(N ^o 23) (M. le ministre ASHTON)	
1 ^{re} lecture	90
2 ^e lecture (message) — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON. Ajournement (M. DYCK).....	102
Suite du débat : M. GOERTZEN et M ^{me} TAILLIEU. L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat.....	245
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; MM. GERRARD et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	248
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec amendements (avec le consentement de l'Assemblée).....	285-288
Amendement à l'étape du rapport — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON, M. GOERTZEN, M ^{me} TAILLIEU, M. GERRARD et, avec le consentement de l'Assemblée, M. le ministre ASHTON. Adoption.....	291
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH, M. GOERTZEN et M ^{me} TAILLIEU. Adoption.....	295
Sanction	314-317
 Chemins de fer provinciaux, Loi modifiant la Loi sur les/The Provincial Railways Amendment Act	
(N ^o 32) (M. le ministre LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture	86
2 ^e lecture — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX. Ajournement (M. MAGUIRE).....	103
Suite du débat : MM. MAGUIRE, PENNER, EICHLER et FAURSCHOU. Adoption. Renvoi en comité	226
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement (avec le consentement de l'Assemblée).....	282-284

ANNEXE A

Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. MAGUIRE et LAMOUREUX. Adoption.....	289
Sanction	314-317
 Code de la route, Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act	
(N ^o 36) (M. le <i>ministre</i> LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture	86
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Débat : M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Ajournement (M. MAGUIRE).....	103
Suite du débat : MM. MAGUIRE, EICHLER et SCHULER. Adoption. Renvoi en comité.	231
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement (avec le consentement de l'Assemblée).....	282-284
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON, ainsi que MM. LAMOUREUX et MAGUIRE. Adoption	289-290
Sanction	314-317
 Code de la route (pouvoirs de la police concernant les conducteurs dangereux et modifications diverses), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Police Powers Respecting Unsafe Drivers and Miscellaneous Amendments)	
(N ^o 15) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture	33
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Ajournement (M. HAWRANIK)	70
Suite du débat : MM. HAWRANIK et LAMOUREUX. Ajournement (M. EICHLER).....	75
Suite du débat : MM. EICHLER et GOERTZEN. Adoption. Renvoi en comité.....	155
Le Comité de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement.....	187-189
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SALE. Débat : M. le <i>ministre</i> SALE et M. HAWRANIK. Adoption.	228
Sanction	314-317
 Code des normes d'emploi, Loi modifiant le/The Employment Standards Code Amendment Act	
(N ^o 4) (M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN)	
1 ^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée).....	18-19
2 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN ainsi que MM. SCHULER et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité	32
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements (avec le consentement de l'Assemblée).....	44-46
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que MM. LAMOUREUX et MURRAY. M. MURRAY obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	50
Suite du débat : M ^{me} TAILLIEU, avec le consentement de l'Assemblée, M. MURRAY, M ^{me} ROWAT, M. SCHULER et M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN. Adoption à la majorité.....	51
Sanction	54-55
 Collège universitaire du Nord, Loi sur le/The University College of the North Act	
(N ^o 20) (M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD)	
1 ^{re} lecture	69
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD. Ajournement (M. DERKACH).....	78
Suite du débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. L'Assemblée accorde à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat.	84
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat; MM. GOERTZEN, JENNISSEN, LOEWEN et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	172
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec amendements.	185-187
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption	244
Sanction	314-317
 Collèges, Loi modifiant la Loi sur les/The Colleges Amendment Act	
(N ^o 44) (M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD)	
1 ^{re} lecture	108
2 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD. Ajournement (M. DYCK).....	153
Suite du débat : MM. GOERTZEN, SCHULER et GERRARD. L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat.....	230

ANNEXE A

Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; adoption. Renvoi en comité.....	273
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	302-305
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. GOERTZEN. Adoption.....	309
Sanction.....	314-317
 Commission de régie du jeu, Loi modifiant la Loi sur la/The Gaming Control Amendment Act	
(N ^o 10) (M. le <i>ministre</i> SALE)	
1 ^{re} lecture.....	24
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> SALE. Débat : M. le <i>ministre</i> SALE. Ajournement (M. TWEED).....	53
Suite du débat : Ajournement (M. ROCAN).....	225
Suite du débat (avec le consentement de l'Assemblée) : M. GOERTZEN. Rappel au Règlement (au sujet de la vérification du quorum) — M. LAMOUREUX. Débat (Rappel au Règlement) : M. DERKACH et M. le <i>ministre</i> ASHTON. Le président adjoint met l'affaire en délibéré. Rappel au Règlement (au sujet de la procédure à suivre concernant la vérification du quorum) — M. DERKACH. Débat (Rappel au Règlement) : M ^{me} KORZENIOWSKI, M. LAMOUREUX, M. le <i>ministre</i> ASHTON et M. DYCK. Le président met l'affaire en délibéré. Suite du débat : M. LAMOUREUX. L'Assemblée accorde à M. ROCAN le droit de parole pour la reprise du débat.....	225-226
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. ROCAN le droit de parole pour la reprise du débat; M. GERRARD. Adoption. Renvoi en comité.....	258
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec amendements (avec le consentement de l'Assemblée).....	285-288
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que MM. GOERTZEN et LOEWEN. Adoption.....	295
Sanction.....	314-317
 Commission du canal de dérivation, Loi sur la/The Floodway Authority Act	
(N ^o 31) (M. le <i>ministre</i> ASHTON)	
1 ^{re} lecture.....	86
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. DYCK).....	102
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M. GOERTZEN. M. GOERTZEN obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	173
Suite du débat : MM. GOERTZEN et GERRARD. M. GERRARD obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	249
Suite du débat : MM. GERRARD, LAMOUREUX et PENNER. Adoption. Renvoi en comité.....	259
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (avec le consentement de l'Assemblée).	285-288
Amendement à l'étape du rapport — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. PENNER et GOERTZEN. Adoption.....	291
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que MM. GOERTZEN, MURRAY, LOEWEN, DYCK, LAMOUREUX, FAURSCHOU, PENNER et DERKACH. Adoption.....	296
Sanction.....	314-317
 Comptables en management accrédités, Loi sur les/The Certified Management Accountants Act	
(N ^o 26) (M. le <i>ministre</i> SELINGER)	
1 ^{re} lecture.....	69
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> SELINGER. Débat : M. le <i>ministre</i> SELINGER. Ajournement (M. DERKACH).....	84
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat; M. LOEWEN. Adoption. Renvoi en comité.....	172
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	185-187
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SELINGER. Débat : M. le <i>ministre</i> SELINGER et M. LOEWEN. Adoption.....	277
Sanction.....	314-317

Confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement, Loi sur la/The Criminal Property Forfeiture Act

(N° 7) (M. le ministre MACKINTOSH)

1 ^{re} lecture	27
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH propose la 2 ^e lecture. Débat : M. le ministre MACKINTOSH ainsi que MM. HAWRANIK et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité	53
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi avec amendements.	59-61
Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) — M. HAWRANIK. Débat : MM. HAWRANIK, SCHULER et LAMOUREUX. Adoption	92-93
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. HAWRANIK)	74
Suite du débat : M. REIMER. L'Assemblée accorde à M. HAWRANIK le droit de parole pour la reprise du débat.	79
Suite du débat : M ^{me} TAILLIEU et M. LAMOUREUX. L'Assemblée accorde à M. HAWRANIK le droit de parole pour la reprise du débat.	87
Suite du débat (avec le consentement de l'Assemblée) : M. le ministre MACKINTOSH. Adoption	93
Sanction	94

Conseil de l'immigration du Manitoba, Loi sur le/The Manitoba Immigration Council Act

 (N° 9) (M^{me} la ministre ALLAN)

1 ^{re} lecture	40
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre ALLAN. Débat : M ^{me} la ministre ALLAN. Ajournement (M. SCHULER)	54
Suite du débat : M. AGULGUB. L'Assemblée accorde à M. SCHULER le droit de parole pour la reprise du débat.	75
Suite du débat (avec le consentement de l'Assemblée) : M. LAMOUREUX. L'Assemblée accorde à M. SCHULER le droit de parole pour la reprise du débat.	76
Suite du débat : MM. JHA et MALOWAY. L'Assemblée accorde à M. SCHULER le droit de parole pour la reprise du débat.	109
Suite du débat : M. SCHULER, M ^{mes} MITCHELSON et TAILLIEU ainsi que MM. DYCK et GOERTZEN. Adoption. Renvoi en comité	171
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.	185-187
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Amendement (renvoi) — M. LAMOUREUX. Suite du débat (amendement) : MM. LAMOUREUX et ASHTON. Rejet. Suite du débat (motion principale) : MM. LOEWEN et DYCK. Adoption	276
Sanction	314-317

Corrective de 2004, Loi/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2004

(N° 53) (M. le ministre MACKINTOSH)

1 ^{re} lecture	239
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. LAMOUREUX. Ajournement (M. DERKACH)	258
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat; MM. HAWRANIK et GERRARD ainsi que M. le ministre SALE. Adoption. Renvoi en comité	275
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.	302-305
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Adoption	311
Sanction	314-317

Curateur public, Loi modifiant la Loi sur le/The Public Trustee Amendment Act

(N° 29) (M. le ministre MACKINTOSH)

1 ^{re} lecture	78
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. LOEWEN)	88
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. LOEWEN le droit de parole pour la reprise du débat; MM. HAWRANIK et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité	173
Le Comité de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement.	187-189
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SALE. Débat : M. le ministre SALE, MM. HAWRANIK et LAMOUREUX. Adoption	229
Sanction	314-317

Divertissements, Loi modifiant la Loi sur les/The Amusements Amendment Act(N^o 25) (M. le ministre ROBINSON)

1 ^{re} lecture	135
2 ^e lecture — M. le ministre ROBINSON. Débat : M. le ministre ROBINSON. Ajournement (M ^{me} TAILLIEU)	152
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat; MM. CUMMINGS, LAMOUREUX et SCHULER. M. SCHULER obtient le droit de parole pour la reprise du débat.	192
Suite du débat : M. GOERTZEN. L'Assemblée accorde à M. SCHULER le droit de parole pour la reprise du débat.	225
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. SCHULER le droit de parole pour la reprise du débat; avec le consentement de l'Assemblée, M ^{me} TAILLIEU. Adoption. Renvoi en comité	248
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement (avec le consentement de l'Assemblée).....	282-284
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON, MM. GOERTZEN et LAMOUREUX ainsi que M ^{me} TAILLIEU. Adoption	288
Sanction	314-317

Écoles publiques, Loi modifiant la Loi sur les/The Public Schools Amendment Act(N^o 19) (M. le ministre BJORNSEN)

1 ^{re} lecture	142
2 ^e lecture — M. le ministre BJORNSEN. Débat : M. le ministre BJORNSEN. Ajournement (M. DYCK).....	152
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption. Renvoi en comité	247
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement (avec le consentement de l'Assemblée).....	282-284
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH, M ^{me} STEFANSON et M. LAMOUREUX. Adoption	288
Sanction	314-317

Écoles publiques (programmes d'éducation appropriés), Loi modifiant la Loi sur les/The Public Schools Amendment Act (Appropriate Educational Programming)(N^o 13) (M. le ministre BJORNSEN)

1 ^{re} lecture	24
2 ^e lecture — M. le ministre BJORNSEN. Débat : M. le ministre BJORNSEN, M ^{me} STEFANSON et M. LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité	52
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.	59-61
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. DERKACH).....	74
Suite du débat : M. SCHULER. L'Assemblée accorde à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat.	80
Suite du débat : M. EICHLER. L'Assemblée accorde à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat.	87
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} STEFANSON et M. GERRARD. Adoption	170
Sanction	314-317

Emprunt de 2004, Loi d'/The Loan Act, 2004(N^o 51) (M. le ministre SELINGER)

1 ^{re} lecture	313
2 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Adoption. Renvoi en comité	313
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	313
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption à la majorité.....	313
Sanction	317

Évaluation municipale, Loi modifiant la Loi sur l'/The Municipal Assessment Amendment Act(N^o 50) (M^{me} la ministre MIHYCHUK)

1 ^{re} lecture	162
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre MIHYCHUK. Débat : M ^{me} la ministre MIHYCHUK. Ajournement (M. DYCK).....	170
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; MM. MAGUIRE, LOEWEN et GERRARD. Adoption. Renvoi en comité.....	275
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.	302-305
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	310
Sanction	314-317

Exécution du budget de 2004 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité, Loi d'/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2004

 (N^o 54) (M. le ministre SELINGER)

1 ^{re} lecture	239
2 ^e lecture (message) — M. le ministre SELINGER. M. le ministre SELINGER ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Ajournement (M. LOEWEN)	258
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. LOEWEN le droit de parole pour la reprise du débat; M. LOEWEN, avec le consentement de l'Assemblée. Adoption. Renvoi en comité	275
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	311
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption à la majorité.....	311
Sanction	314-317

Faciliter la perception des paiements alimentaires (modification de diverses dispositions législatives), Loi visant à/The Improved Enforcement of Support Payments (Various Acts Amended) Act

 (N^o 18) (M. le ministre MACKINTOSH)

1 ^{re} lecture	51
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. DERKACH).....	70
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat; MM. HAWRANIK, LAMOUREUX et GERRARD ainsi que M. le ministre MACKINTOSH. Adoption. Renvoi en comité	92
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	95-98
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH, M ^{me} ROWAT ainsi que MM. GERRARD et HAWRANIK. Adoption	171
Sanction	314-317

Fondation commémorative Helen Betty Osborne, Loi modifiant la Loi sur la/The Helen Betty Osborne Memorial Foundation Amendment Act

 (N^o 3) (M. le ministre MACKINTOSH)

1 ^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée).....	18
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH ainsi que MM. HAWRANIK et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	32
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (avec le consentement de l'Assemblée).	44-46
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH, MM. HAWRANIK et M. LAMOUREUX ainsi que M. le ministre MACKINTOSH. Adoption	49
Sanction	54-55

Fondation Nellie McClung, Loi sur la/The Nellie McClung Foundation Act

 (N^o 202) (M. MURRAY)

1 ^{re} lecture	30
2 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. MURRAY. Débat : M. MURRAY, M ^{mes} BRICK et DRIEDGER ainsi que M. GERRARD. Adoption. Renvoi en comité	32
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (avec le consentement de l'Assemblée).	44-46
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. DERKACH. Débat : MM. DERKACH et GERRARD, M ^{mes} BRICK, ROWAT et DRIEDGER ainsi que MM. DYCK et MURRAY. Adoption.....	52
Sanction	54-55

Ingénieurs et les géoscientifiques, Loi modifiant la Loi sur les/The Engineering and Geoscientific Professions Amendment Act

 (N^o 45) (M^{me} la ministre ALLAN)

1 ^{re} lecture	120
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre ALLAN. Débat : M ^{me} la ministre ALLAN. Ajournement (M. DYCK).....	153
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} TAILLIEU et M. GERRARD. Adoption. Renvoi en comité.....	273
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec amendements	305-307
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH, MM. SCHULER et GERRARD ainsi que M ^{me} DRIEDGER et M. FAURSCHOU. Adoption.....	309-310
Sanction	314-317

Location à usage d'habitation, Loi modifiant la Loi sur la/The Residential Tenancies Amendment Act

(N° 39) (M. le ministre SELINGER)

1 ^{re} lecture	90
2 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER. Ajournement (M. DYCK).....	101
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; MM. FAURSCHOU, GERRARD, PENNER et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité	264
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec amendements.	305-307
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. L'Assemblée convient de mettre fin au débat afin qu'elle puisse poursuivre d'autres travaux.	308
Suite du débat : M. FAURSCHOU. Adoption.....	311
Sanction	314-317

Mines et les minéraux, Loi modifiant la Loi sur les/The Mines and Minerals Amendment Act

(N° 42) (M. le ministre SMITH)

1 ^{re} lecture	90
2 ^e lecture — M. le ministre SMITH. Débat : M. le ministre SMITH. Ajournement (M. EICHLER)	104
Suite du débat : MM. EICHLER et GERRARD. Adoption. Renvoi en comité	272
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.	302-305
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	309
Sanction	314-317

Obligation redditionnelle concernant la taxe sur l'essence (modification de la Loi sur la gestion des finances publiques), Loi sur l'/The Gas Tax Accountability Act (Financial Administration Act Amended)

(N° 14) (M. le ministre SELINGER)

1 ^{re} lecture	63
2 ^e lecture (message) — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER. Ajournement (M. FAURSCHOU)	70
Suite du débat : MM. LOEWEN, FAURSCHOU et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	172
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	185-187
Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) — M. LOEWEN. Débat : M. LOEWEN, M. le ministre SELINGER et M. GERRARD. Adoption.....	243-244
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER et M. GERRARD. Adoption.....	244
Sanction	314-317

Pêche, Loi modifiant la Loi sur la/The Fisheries Amendment Act

(N° 38) (M. le ministre ASHTON)

1 ^{re} lecture	90
2 ^e lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON. Ajournement (M. DYCK)	102
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; MM. FAURSCHOU, GERRARD et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	263
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (avec le consentement de l'Assemblée)	285-288
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. CUMMINGS. Adoption	297
Sanction	314-317

Pension de retraite des enseignants, Loi modifiant la Loi sur la/The Teachers' Pensions Amendment Act

(N° 46) (M. le ministre BJORNSON)

1 ^{re} lecture	135
2 ^e lecture (message) — M. le ministre BJORNSON. Débat : M. le ministre BJORNSON. Ajournement (M. DYCK)	153
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} STEFANSON et M. GERRARD. Adoption. Renvoi en comité	273
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi avec amendements.....	302-305
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Débat : M ^{me} la ministre WOWCHUK, M ^{me} STEFANSON, MM. GOERTZEN, EICHLER et REIMER, M ^{me} DRIEDGER, MM. FAURSCHOU, MAGUIRE et LAMOUREUX, M ^{me} MITCHELSON ainsi que MM. GERRARD et DERKACH. Adoption	310
Sanction	314-317

Profits découlant de la notoriété en matière criminelle, Loi sur les/The Profits of Criminal Notoriety Act

(N^o 41) (M. le ministre MACKINTOSH)

1 ^{re} lecture	90
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH ainsi que MM. HAWRANIK et PENNER. M. PENNER obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	104
Suite du débat : MM. PENNER, GOERTZEN et LOEWEN. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	110
Suite du débat : MM. LAMOUREUX et DERKACH. Adoption. Renvoi en comité	155
Le Comité de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement.....	187-189
Amendement à l'étape du rapport — M. HAWRANIK. Débat : M. HAWRANIK et, avec le consentement de l'Assemblée, M. LAMOUREUX. Ajournement (M. le ministre ASHTON).....	229-230
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. le ministre ASHTON le droit de parole pour la reprise du débat; M. le ministre MACKINTOSH. Rejet à la majorité (17-32).....	279-280
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER ainsi que MM. HAWRANIK et LAMOUREUX. Adoption	281
Sanction	314-317

Protection de la santé des non-fumeurs (modification de diverses dispositions législatives), Loi sur la/The Non-Smokers Health Protection Act (Various Acts Amended)

(N^o 21) (M. le ministre RONDEAU)

1 ^{re} lecture	68
2 ^e lecture — M. le ministre RONDEAU. Débat : M. le ministre RONDEAU. Ajournement (M ^{me} DRIEDGER).....	75
Suite du débat : le président informe l'Assemblée qu'il a accordé à M. ROCAN le temps de parole illimité pour intervenir dans ce débat; MM. ROCAN, LOEWEN, GERRARD et HAWRANIK. M. HAWRANIK et, avec le consentement de l'Assemblée, M ^{me} DRIEDGER obtiennent le droit de parole pour la reprise du débat.	88
Suite du débat : MM. HAWRANIK, MURRAY et LAMOUREUX. L'Assemblée accorde à M ^{me} DRIEDGER le droit de parole pour la reprise du débat.	91
Suite du débat : M ^{mes} TAILLIEU, ROWAT et DRIEDGER ainsi que M. FAURSCHOU et M. le ministre RONDEAU. Adoption. Renvoi en comité	191
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec amendements.	233-235
Amendement à l'étape du rapport — M. DERKACH. Débat : MM. DERKACH, GERRARD et LAMOUREUX. Ajournement (M. le ministre SALE).....	245
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. le ministre SALE le droit de parole pour la reprise du débat; M. le ministre RONDEAU et M. MAGUIRE. Rejet à la majorité.....	300-301
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre BJORNSEN. Débat : M. le ministre BJORNSEN, M ^{me} DRIEDGER ainsi que MM. GERRARD, LOEWEN, DERKACH, SCHELLENBERG et ROCAN. Adoption à l'unanimité	301
Sanction	314-317

Relations du travail, Loi modifiant la Loi sur les/The Labour Relations Amendment Act

(N^o 37) (M^{me} la ministre ALLAN)

1 ^{re} lecture	86
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre ALLAN. Débat : M ^{me} la ministre ALLAN. Ajournement (M. SCHULER).....	103
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. SCHULER le droit de parole pour la reprise du débat; MM. SCHULER, LAMOUREUX et GERRARD. Adoption. Renvoi en comité.....	263
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement (avec le consentement de l'Assemblée).....	282-284
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER ainsi que MM. SCHULER et GERRARD. Adoption à la majorité (32-19).....	290-291
Sanction	314-317

Renseignements médicaux personnels (santé spirituelle), Loi modifiant la Loi sur les/The Personal Health Information Amendment Act (Spiritual Health)

(N^o 43) (M. le ministre CHOMIAK)

1 ^{re} lecture	108
2 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK. Ajournement (M. DYCK).....	152
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} DRIEDGER et M. GERRARD. Adoption. Renvoi en comité	272

ANNEXE A

Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	305-307
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH.	
Débat : M. le ministre MACKINTOSH, M ^{me} DRIEDGER et M. GERRARD. Adoption.....	309
Sanction	314-317
 Sécurité dans les écoles (modification de diverses dispositions législatives), Charte de la/The Safe Schools Charter (Various Acts Amended)	
(N ^o 30) (M. le ministre BJORNSEN)	
1 ^{re} lecture	81
2 ^e lecture — M. le ministre BJORNSEN. Débat : M. le ministre BJORNSEN. Ajournement (M. DYCK).....	103
Suite du débat : M ^{me} STEFANSON ainsi que MM. LOEWEN et GERRARD. L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat.	230
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat. M. LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	249
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi avec amendements (avec le consentement de l'Assemblée).....	282-284
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON et M ^{me} STEFANSON. Adoption	289
Sanction	314-317
 Services de police interterritoriaux, Loi sur les/The Cross-Border Policing Act	
(N ^o 6) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture	46
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. HAWRANIK)	63
Suite du débat : MM. HAWRANIK, SCHULER et LAMOUREUX ainsi que M ^{me} TAILLIEU et M. le ministre MACKINTOSH. Adoption. Renvoi en comité	91
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.	95-98
Amendement à l'étape du rapport — M. HAWRANIK. Débat : MM. HAWRANIK, FAURSCHOU et GOERTZEN. M. GOERTZEN obtient le droit de parole pour la reprise du débat.	156
Suite du débat : M. GOERTZEN. Ajournement (M. le ministre ASHTON)	229
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. le ministre ASHTON le droit de parole pour la reprise du débat; M. le ministre MACKINTOSH ainsi que MM. EICHLER et CUMMINGS. Rejet.....	278
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER, MM. HAWRANIK et LAMOUREUX ainsi que M. le ministre MACKINTOSH. Adoption	280-281
Sanction	314-317
 Société d'assurance publique du Manitoba (conseillers des demandeurs), Loi modifiant la Loi sur la/The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act (Claimant Advisers)	
(N ^o 5) (M. le ministre SELINGER)	
1 ^{re} lecture	21
2 ^e lecture (message) — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER. Ajournement (M. TWEED).....	53-54
Suite du débat : MM. CUMMINGS, FAURSCHOU et MAGUIRE. L'Assemblée accorde à M. TWEED le droit de parole pour la reprise du débat.....	63
Suite du débat : M ^{me} BRICK et M. MALOWAY. L'Assemblée accorde à M. TWEED le droit de parole pour la reprise du débat.	109
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. TWEED le droit de parole pour la reprise du débat; M. LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité	191
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.	235-236
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH ainsi que MM. LAMOUREUX et CUMMINGS. Adoption.....	243
Sanction	314-317
 Société d'assurance publique du Manitoba (protection des biens de l'État), Loi modifiant la Loi sur la/The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act (Protection of Crown Assets)	
(N ^o 11) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture	37
2 ^e lecture (message) — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. HAWRANIK).....	64
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. HAWRANIK le droit de parole pour la reprise du débat; MM. CUMMINGS, PENNER, FAURSCHOU et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité	154

ANNEXE A

Le Comité de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement.....	187-189
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SELINGER. Débat : M. le <i>ministre</i> SELINGER et M. CUMMINGS. Adoption.....	276
Sanction	314-317
 Société d'assurance publique du Manitoba (refus de versement de prestations aux contrevenants), Loi modifiant la Loi sur la/The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act (Denial of Benefits for Offenders)	
(N ^o 16) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture	37
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que MM. HAWRANIK, TWEED, GOERTZEN, EICHLER, SCHULER, FAURSCOU, LAMOUREUX et DERKACH. M. DERKACH obtient le droit de parole pour la reprise du débat.	71
Suite du débat : M. DERKACH. Ajournement (M ^{me} MITCHELSON).....	76
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M ^{me} MITCHELSON le droit de parole pour la reprise du débat; M. MAGUIRE. Adoption. Renvoi en comité.....	154-155
Le Comité de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement.....	187-189
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SALE. Débat : M. le <i>ministre</i> SALE ainsi que MM. HAWRANIK et LAMOUREUX. Adoption.....	228
Sanction	314-317
 Société Voyage Manitoba, Loi sur la/The Travel Manitoba Act	
(N ^o 24) (M. le <i>ministre</i> ROBINSON)	
1 ^{re} lecture	81
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> ROBINSON. Débat : M. le <i>ministre</i> ROBINSON. Ajournement (M. DYCK).....	101
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; MM. CUMMINGS et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	192
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	235-236
Amendement à l'étape du rapport (n ^o 1) — M ^{me} TAILLIEU. Débat : M ^{me} TAILLIEU et M. le <i>ministre</i> ROBINSON. Rejet à la majorité.....	277
Amendement à l'étape du rapport (n ^o 2) — M. le <i>ministre</i> ROBINSON. Débat : M. le <i>ministre</i> ROBINSON, M ^{me} TAILLIEU et M. GERRARD. Adoption.	278
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M ^{me} TAILLIEU. Adoption	280
Sanction	314-317
 Sociétés agricoles, Loi sur les/The Agricultural Societies Act	
(N ^o 27) (M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK)	
1 ^{re} lecture	73
2 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK. Ajournement (M. DYCK).....	76
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; MM. PENNER et GERRARD. Adoption. Renvoi en comité.....	248
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi avec amendements (avec le consentement de l'Assemblée).....	282-284
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. EICHLER, PENNER et LAMOUREUX. Adoption.....	288-289
Sanction	314-317
 Tissus humains Loi modifiant la Loi sur les/The Human Tissue Amendment Act	
(N ^o 48) (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK)	
1 ^{re} lecture	142
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Ajournement (M. DYCK).....	154
Suite du débat : l'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} DRIEDGER et M. GERRARD. Adoption. Renvoi en comité.....	274
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	305-307
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, M ^{me} DRIEDGER et M. GERRARD. Adoption.....	310
Sanction	314-317

Université de Winnipeg, Loi modifiant la Loi sur l'/The University of Winnipeg Amendment Act

(N^o 34) (M^{me} la ministre MCGIFFORD)

1 ^{re} lecture	98
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre MCGIFFORD. Débat : M ^{me} la ministre MCGIFFORD. Ajournement (M. DYCK).....	152
Suite du débat : MM. GERRARD, GOERTZEN, LOEWEN et SCHULER L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat.	230
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M. LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	259
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (avec le consentement de l'Assemblée).	285-288
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	296
Sanction	314-317

Violence familiale et la protection, la prévention et l'indemnisation en matière de harcèlement criminel, Loi modifiant la Loi sur la/The Domestic Violence and Stalking Prevention, Protection and Compensation Amendment Act

(N^o 17) (M. le ministre MACKINTOSH)

1 ^{re} lecture	51
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH, M. HAWRANIK, M ^{me} ROWAT ainsi que MM. FAURSCHOU, GOERTZEN, DYCK et MAGUIRE. M. MAGUIRE obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	68
Suite du débat : M ^{me} MITCHELSON, M ^{me} la ministre MELNICK ainsi que M ^{mes} TAILLIEU et IRVIN-ROSS. M ^{me} IRVIN-ROSS et, avec le consentement de l'Assemblée, M. MAGUIRE obtiennent le droit de parole pour la reprise du débat.	80
Suite du débat : M ^{me} IRVIN-ROSS. L'Assemblée accorde à M. MAGUIRE le droit de parole pour la reprise du débat.....	84
Suite du débat : M ^{me} DRIEDGER, MM. SCHULER, MAGUIRE et LAMOUREUX ainsi que M. le ministre MACKINTOSH. Adoption. Renvoi en comité	91
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	95-98
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre MCGIFFORD. Débat : M ^{me} la ministre MCGIFFORD, M ^{me} TAILLIEU ainsi que MM. HAWRANIK et LAMOUREUX. Adoption	171
Sanction	314-317

Voirie et le transport et le Code de la route (Fonds d'amélioration de la productivité de l'industrie du transport routier), Loi modifiant la Loi sur la/The Highways and Transportation Amendment and Highway Traffic Amendment Act (Trucking Productivity Improvement Fund)

(N^o 12) (M. le ministre LEMIEUX)

1 ^{re} lecture	30
2 ^e lecture (message) — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX ainsi que MM. MAGUIRE, HAWRANIK, FAURSCHOU et CUMMINGS. M. CUMMINGS obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	64
Suite du débat : MM. CUMMINGS et ROCAN. Ajournement (M. DYCK).....	68
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption. Renvoi en comité	192
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	235-236
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH ainsi que MM. DERKACH, MAGUIRE et GERRARD. Adoption	243
Sanction	314-317